

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. ÚB 00002
 vydaná v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1290/2005, nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadením Komisie (ES) č. 1975/2006, Programom rozvoja vidieka SR 2007-2013, Systémom finančného riadenia Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, Konceptiou riadenia a čerpania operácií technickej pomoci z Programu rozvoja vidieka SR 2007 - 2013 a podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
 (ďalej len „zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory :

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1
zastúpené na základe Dohody o plnomocenstve č. 606/2008-910

Pôdohospodárska platobná agentúra
sídlo : Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO : 30 794 323
štatutárny zástupca : Ing. Roman Serenčák, PhD.
generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.
(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ :

Agentúra pre rozvoj vidieka
sídlo : Akademická č. 4, 949 01 Nitra
IČO : 34075381
štatutárny zástupca : Ing. Viera Paučírová, riaditeľka
kontaktné údaje – Tel/fax: 037/733 64 02, 0905 829 933
e-mail : paucirova@arvi.sk
príspevková organizácia zriadená rozhodnutím ministra pôdohospodárstva č. 1042/1995 – 100 zo dňa 30. marca 1995
(ďalej len „konečný prijímateľ“)

ČL. I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“) zo strany MP SR, zastúpeného PPA, konečnému prijímateľovi za účelom financovania skutočne vynaložených oprávnených výdavkov na realizáciu činnosti národnej siete rozvoja vidieka (ďalej len „NSRV“) v zmysle Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (ďalej len „PRV“):

opatrenie č. : 5. 2. národná sieť rozvoja vidieka
kód opatrenia : 511
kód NSRV : 511ÚB0800002

2. Predmetom zmluvy je :

Realizácia oprávnených činností konečným prijímateľom v rozsahu schváleného dlhodobého plánu operácií technickej pomoci s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie NSRV. Plány operácií technickej pomoci slúžia pre potreby plánovania činnosti NSRV a odhadov čerpania prostriedkov NSRV a nie sú záväzné z hľadiska štruktúry výdavkových položiek a ročného čerpania, ale iba z hľadiska celkového objemu finančných prostriedkov alokovaných pre NSRV v zmysle PRV.

ČL. II. TERMÍN REALIZÁCIE ZMLUVY

1. Konečný prijímateľ sa zaväzuje riadne na základe Metodického usmernenia Riadiaceho orgánu pre PRV ukončiť činnosť NSRV **najneskôr do 15. novembra 2015**. Za deň ukončenia činnosti NSRV sa pre účely zmluvy považuje deň podania poslednej žiadosti o platbu (ďalej len „ŽoP“) vrátane zúčtovania zálohovej platby.

2. Termín realizácie zmluvy podľa čl. II/1 zmluvy je konečný a nie je možné ho meniť.

ČL. III. VÝŠKA NFP

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume :

80 335 979,00 SKK

(slovom : osemdesiatmiliónovtristotridsaťpäťtisícdeväťstosedemdesiatdeväť SKK)/

2 666 666,00 EUR

(slovom : dvamiliónyšesťstošesťdesiatšesťtisícšesťstošesťdesiatšesť EUR),

čo predstavuje 100% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu zmluvy.

2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z :

a) prostriedkov EÚ v sume 60 252 000,00 SKK/2 000 000,00 EUR, ktorá predstavuje 75% z celkových oprávnených výdavkov,

b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 20 083 979,00 SKK/666 666,00 EUR, ktorá predstavuje 25% z celkových oprávnených výdavkov.

3. Oprávnenými výdavkami sú všetky výdavky vznikajúce pri zabezpečovaní oprávnených činností. Neoprávnenými výdavkami sú : daň z pridanej hodnoty okrem prípadov uvedených v bode 3a) článku 71 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005.

4. Podmienkou poskytnutia NFP je dodržanie podmienok zmluvy konečným prijímateľom.

5. Konečná výška NFP, ktorý bude vyplatený konečnému prijímateľovi, sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov na realizáciu predmetu zmluvy. Celková výška NFP uvedená v čl. III/1 zmluvy nesmie byť prekročená a nesmie sa dodatočne navyšovať, okrem prípadov zmeny PRV. V prípade navýšenia skutočne vynaložených výdavkov súvisiacich s realizáciou predmetu zmluvy oproti výške schváleného NFP uvedeného v čl. III/1 zmluvy, znáša takéto prekročenie výdavkov výlučne konečný prijímateľ na vlastné náklady.

6. PPA neuskutoční žiadnu platbu v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 5 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1975/2006).

7. Ak PPA v rámci spracovávania poslednej ŽoP zistí, že z dôvodov na strane konečného prijímateľa nie je možné platbu vyplatiť v sume uvedenej v čl. III/1 zmluvy, je oprávnená krátiť platbu bez uzavretia dodatku k zmluve.

ČL. IV. ÚČET KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA

1. PPA zabezpečí poskytnutie NFP konečnému prijímateľovi bezhotovostne na konečným prijímateľom stanovený bežný účet pre prostriedky EÚ a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, vedený v Štátnej pokladnici v SKK. Po zavedení meny EUR v SR bude účet vedený v EUR. Na tomto účte sa operácie vykonávajú v súlade so zákonom č. 291/2002 Z.z. Tento účet slúži na poskytnutie prostriedkov EÚ a štátneho rozpočtu na financovanie predmetu zmluvy.
Číslo účtu : 7000332971/8180

2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje udržiavať účet uvedený v čl. IV/1 zmluvy otvorený až do doby úplného finančného vysporiadania realizácie predmetu zmluvy.

3. Konečný prijímateľ je oprávnený realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov otvorených konečným prijímateľom pri dodržaní podmienky existencie jedného účtu na príjem prostriedkov NFP.

4. Účet uvedený v čl. IV/1 zmluvy nie je úročený.

ČL. V. PLATBY KONEČNÉMU PRIJÍMATEĽOVI

1. Prevádzka a akčný plán NSRV sú financované systemom zálohových platieb. Oprávneným konečným prijímateľom zálohových platieb je jednotka NSRV. Zálohové platby sú konečnému prijímateľovi poskytované štyrikrát ročne (jedenkrát za štvrtrok), pomerne za zdroje EPFRV a štátneho rozpočtu.

2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje podať poslednú ŽoP (vrátane zúčtovania zálohovej platby) najneskôr do 15. novembra 2015.

3. Zálohové platby sú jednotke NSRV poskytované po začatí jej činnosti na základe Ročného pracovného programu, resp. na základe zúčtovania poskytnutých zálohových platieb, príp. ich stanovenej časti, a na základe predloženia ŽoP (zálohová platba).

4. Každá platba konečnému prijímateľovi z prostriedkov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie je realizovaná maximálne do výšky súčtu pomeru finančných prostriedkov EÚ a štátneho rozpočtu schváleného na NSRV.

5. Výška NFP vyplácaného konečnému prijímateľovi sa zaokrúhľuje nadol na celé slovenské koruny (nadol na najbližší eurocent po zavedení meny EUR v SR). Výška akéhokoľvek zníženia NFP sa zaokrúhľuje nahor na celé slovenské koruny (nahor na najbližší eurocent po zavedení meny EUR v SR).

6. Prvá zálohová platba sa jednotke NSRV poskytne po začatí jej činnosti na základe Ročného pracovného programu, ktorý tvorí ako príloha č. 11 neoddeliteľnú súčasť Systému finančného riadenia EPFRV, a na základe

ŽoP (zálohová platba). ŽoP sa predkladá na predpísanom tlačíve, zverejnenom na internetovej stránke <http://www.land.gov.sk> alebo <http://www.apa.sk>, v tlačenej a elektronickej verzii doporučene alebo osobne na adresu PPA uvedenú v hlavičke zmluvy. Používa sa tlačívo aktuálne v čase podávania príslušnej ŽoP. Maximálna výška prvej zálohovej platby, ktorá bude jednorazovo poskytnutá jednotke NSRV, bude vo výške finančného plánu prvých dvoch štvrtrokov Ročného pracovného programu (tento môže byť navýšený o oprávnené výdavky NSRV vzniknuté pred podpísaním zmluvy).

Ročný pracovný program musí obsahovať dátum začatia činnosti NSRV, štvrtročný finančný plán na dva nasledujúce kalendárne roky a plánované aktivity zodpovedajúce daným štvrtrokom, pričom záväznou je výška celkového rozpočtu na kalendárny rok N programu a finančný plán na kalendárny rok po ňom nasledujúci sa aktualizuje v nasledujúcom ročnom pracovnom programe, v ktorom sa zároveň stáva záväznou celková výška rozpočtu na daný rok. Štvrtroky, podľa ktorých sa vypracuje finančný plán sú zhodné so štvrtrokmi stanovenými pre zúčtovanie zálohových platieb v čl. V/8 zmluvy. Prvý štvrtrok Ročného pracovného programu NSRV môže byť kratší ako 3 kalendárne mesiace, resp. do neho môžu byť započítané oprávnené výdavky, ktoré vznikli pred podpísaním Zmluvy.

7. Každá ďalšia zálohová platba určená na financovanie programu štvrtroka „n“ bude konečnému prijímateľovi poskytnutá po zúčtovaní oprávnených výdavkov štvrtroka „n-2“ na základe ďalšej ŽoP (zálohová platba), a to vo výške finančného plánu štvrtroka „n“ uvedeného v ročnom pracovnom programe.

8. Konečný prijímateľ je povinný zúčtovať poskytnuté zálohové platby štyrikrát ročne, pričom žiadosť, ktorou zúčtuje vyčerpanú časť poskytnutých zálohových platieb, predkladá PPA štvrtročne nasledovne:

- a) oprávnené výdavky za prvý štvrtrok (obdobie od 1.1. do 31.3.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 30.4. kalendárneho roka;
- b) oprávnené výdavky za druhý štvrtrok (obdobie od 1.4. do 30.6.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 31.7. kalendárneho roka;
- c) oprávnené výdavky za tretí štvrtrok (obdobie od 1.7. do 30.9.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 31.10. kalendárneho roka;
- d) oprávnené výdavky za štvrtý štvrtrok (obdobie od 1.10. do 31.12.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 31.1. nasledujúceho kalendárneho roka.

9. Konečný prijímateľ predkladá súčasne so ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby), ktorá slúži na zúčtovanie tretieho štvrtroka a ktorú je povinný predložiť najneskôr do 31.10. kalendárneho roka, aj Ročný pracovný program na nasledujúci kalendárny rok.

10. Sumu všetkých zálohových platieb poskytnutých na financovanie Ročného pracovného programu toho istého kalendárneho roka je konečný prijímateľ povinný zúčtovať najneskôr do 31.1. nasledujúceho kalendárneho roka. V prípade nezúčtovania tejto čiastky alebo jej pomernej časti je konečný prijímateľ povinný bezodkladne, najneskôr do 5 pracovných dní od ukončenia uvedeného obdobia, vrátiť sumu nezúčtovaného rozdielu na účet PPA v súlade s čl. VII/14 zmluvy.

11. Suma všetkých zúčtovaných zálohových platieb poskytnutých na financovanie Ročného pracovného programu toho istého kalendárneho roka môže prekročiť záväzný finančný plán daného Ročného pracovného programu o maximálne 25 %.

12. Suma všetkých poskytnutých zálohových platieb na prevádzku NSRV za celé obdobie jej existencie počas programového obdobia PRV SR 2007 – 2013 neprekročí finančný rámec stanovený v Programe rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

13. **Zálohové platby sú konečnému prijímateľovi poskytované podľa nasledujúceho postupu :**

a) Konečný prijímateľ po podpísaní zmluvy a začatí činnosti NSRV predloží na PPA:
- Ročný pracovný program a
- ŽoP (zálohová platba) v SKK (v EUR po zavedení meny EUR v SR) v zmysle zmluvy, a to vo výške finančného plánu prvých dvoch štvrtrokov Ročného pracovného programu (pri prvej zálohovej platbe), prípadne štvrtroka nasledujúceho po štvrtroku, na realizáciu programu ktorého bola konečnému prijímateľovi poskytnutá posledná zálohová platba. Výšku verejných prostriedkov, o ktoré konečný prijímateľ žiada v ŽoP, konečný prijímateľ zaokrúhli nadol na celé slovenské koruny (nadol na najbližší eurocent po zavedení meny EUR v SR).

b) PPA zaregistruje ŽoP najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa prijatia jej písomnej verzie.

c) PPA vykoná overenie ŽoP (zálohová platba) v súlade s nariadením Komisie č. 1975/2006. PPA overí, či suma danej ŽoP nie je vyššia ako suma stanovená v čl. V/13 a) a čl. V/11 zmluvy. V prípade formálnych nedostatkov vyzve PPA konečného prijímateľa, aby v stanovenom čase doplnil svoju žiadosť (po dobu doplnenia ŽoP sa spracovanie ŽoP pozastavuje). V prípade závažných nedostatkov (podľa posúdenia PPA), alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, PPA žiadosť zamietne.

d) po vykonaní overenia PPA ŽoP (zálohová platba) schváli, neschváli, pozastaví (do času odstránenia identifikovaných nedostatkov) alebo ju zníži o relevantnú sumu. V prípade schválenia, prípadne zníženia ŽoP o relevantnú sumu, vystaví PPA vyhlásenie o overení; v prípade neschválenia, prípadne pozastavenia ŽoP, informuje PPA o tejto skutočnosti konečného prijímateľa.

e) po odsúhlasení ŽoP na základe vyhlásenia o overení vykoná PPA v súlade s § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. v znení neskorších predpisov predbežnú finančnú kontrolu do 5 pracovných dní. PPA vykoná overenie formálnej správnosti, pravdivosti a kompletnosti vyplnenia vyhlásenia o overení, overí súlad deklarovanej sumy so schváleným rozpočtom PPA.

f) PPA vykoná postupy uvedené v čl. V/13 písm. b) až e) zmluvy do 15 pracovných dní od prijatia kompletnej ŽoP (zálohová platba). Po vykonanej finančnej kontrole PPA ihneď, najneskôr do 5 pracovných dní zadá platobné príkazy na úhradu konečnému prijímateľovi prostredníctvom Štátnej pokladnice z rozpočtových výdavkov (z výdavkového účtu PPA) pomerne za prostriedky EPFRV a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie.

g) konečný prijímateľ uhrádza oprávnené výdavky príslušného štvrťroka zo zálohovej platby poskytnutej na program príslušného štvrťroka. Za príslušný štvrťrok sa považuje štvrťrok, v ktorom sa momentálne nachádza realizácia predmetu zmluvy.

h) konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť na PPA ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby) - Príloha 9 Systému finančného riadenia EPFRV- podľa čl. V. ods. 8 zmluvy.

i) Konečný prijímateľ na predpísanom formulári na zúčtovanie zálohy uvedie čerpanie podľa rozpočtovej klasifikácie a spolu s formulárom predkladá PPA aj prílohy uvedené v zozname príloh k ŽoP, ktorý je pre každé opatrenie zverejnený na internetovej stránke Ministerstva pôdohospodárstva SR (www.land.gov.sk) a internetovej stránke PPA (www.apa.sk). Používajú sa tlačivá aktuálne v čase podávania príslušnej ŽoP. Prílohy vrátane účtovných dokladov predkladá konečný prijímateľ v čitateľnej kópii. Úradne neoverené kópie všetkých príloh ŽoP musia súhlasiť s originálmi, ktoré sú v držbe konečného prijímateľa a v prípade účtovných dokladov sú riadne zaznamenané účtovným zápisom v účtovníctve konečného prijímateľa v zmysle § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z., čo konečný prijímateľ potvrdí v čestnom vyhlásení, ktoré je súčasťou ŽoP. Účtovné doklady obsahujú podpisový záznam osoby zodpovednej za kontrolu formálnej správnosti účtovných dokladov, podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad, účtovný predpis (príp. košielka s predkontáciou), podpisový záznam osoby zodpovednej za zaúčtovanie a dátum zaúčtovania. Konečný prijímateľ rovnako predkladá kópiu výpisu z bankového účtu potvrdzujúcu príjem prostriedkov EPFRV a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie a kópiu výpisu z účtu potvrdzujúcu skutočné uhradenie účtovných dokladov dodávateľovi/zhotoviteľovi. V prípade, že za príslušné obdobie konečný prijímateľ nečerpal žiadne prostriedky z poskytnutej zálohovej platby, predloží na PPA oznámenie o nulovom čerpaní poskytnutej zálohovej platby formou listu.

Konečný prijímateľ predkladá súčasne so žiadosťou o zúčtovanie tretieho štvrťroka, ktorú je povinný predložiť najneskôr do 31. 10. kalendárneho roka, aj Ročný pracovný program na nasledujúci kalendárny rok.

j) PPA zaregistruje ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby) najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa prijatia jej písomnej verzie. PPA v termíne najneskôr do 2 kalendárnych mesiacov od zaregistrovania kompletnej ŽoP (zúčtovanie zálohy) je povinná:

- overiť ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby) v súlade s nariadením Komisie č. 1975/2006,
- schváliť, neschváliť, pozastaviť (do času odstránenia identifikovaných nedostatkov) alebo znížiť ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby) o relevantnú sumu a vystaviť záznam o výsledku overenia v písomnej forme,
- informovať o zúčtovaní poskytnutej zálohovej platby konečného prijímateľa,
- zahrnúť oprávnené výdavky do účtovníctva PPA, na základe čoho budú tieto zahrnuté aj do vyhlásenia o výdavkoch za mesiac, v ktorom bola ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby) schválená a oprávnenosť výdavkov potvrdená.

k) v prípade, že relevantná časť rozpočtu nie je vyčerpaná, konečný prijímateľ predloží na PPA ďalšiu ŽoP (zálohová platba) obdobne ako je uvedené v bode čl. V/13 a) zmluvy súčasne so ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby), prípadne po obdržaní informácie o poslednom zúčtovaní poskytnutej zálohovej platby od PPA.

14. Postup uvedený v čl. V/13 písm. b) – h) zmluvy sa cyklicky opakuje až do posledného štvrtroka kalendárneho roka, t.j. do vyčerpania finančného plánu ročného pracovného programu príslušného kalendárneho roka, maximálne do vyčerpania rozpočtu .

15. Poslednú ŽoP (zálohová platba), ktorú konečný prijímateľ predloží na PPA, konečný prijímateľ označí ako záverečnú platbu.

16. Konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť k ŽoP predkladanej k 31.1. kalendárneho roka elektronickú fotodokumentáciu plnenia činnosti NSRV za predchádzajúci kalendárny rok podľa vlastného uváženia, ktorá pozostáva z minimálne troch fotografií predmetu projektu zmluvy a súčasne z minimálne troch fotografií, preukazujúcich plnenie informačných a propagačných činností podľa čl. VII. ods. 4 zmluvy spolu s písomným splnomocnením pre PPA a Ministerstvo pôdohospodárstva SR na ich využitie v rámci propagácie PRV.

17. V prípade uskutočnenia kontroly na mieste sa doba preplatenia oprávnených výdavkov konečnému prijímateľovi môže predĺžiť o 15 pracovných dní.

18. V prípade zmeny právnej formy konečného prijímateľa na typ, ktorý nie je oprávnený využívať systém zálohových platieb, sa konečný prijímateľ zaväzuje pred zmenou právnej formy zúčtovať poskytnuté zálohové platby, a to nasledovne:

- a) konečný prijímateľ s dostatočným časovým predstihom informuje PPA o pripravovanej zmene právnej formy;
- b) konečný prijímateľ z poskytnutej zálohovej platby/poskytnutých zálohových platieb uhradí všetky záväzky voči dodávateľom/zhotoviteľom, ktoré vyplývajú z implementácie projektu a ktoré vznikli pred zmenou právnej formy. Tieto výdavky zahrnie do ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby), ktorú predloží na PPA;
- c) konečný prijímateľ prevedie zostatok zálohovej platby/zálohových platieb na účet PPA;
- d) konečný prijímateľ následne vypracuje Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov, ktoré spolu s výpisom z účtu preukazujúcim vrátenie finančných prostriedkov doručí na PPA;
- e) po zúčtovaní/vrátení nezúčtovanej časti zálohovej platby/zálohových platieb, konečný prijímateľ môže zmeniť právnu formu.

ČL. VI.

VÝMENNÉ KURZY A KURZOVÉ ROZDIELY

1. Ak konečný prijímateľ uhrádza oprávnené výdavky spojené s realizáciou projektu (aktivity) v inej mene ako v SKK (v EUR po zavedení meny EUR v SR) , príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene sú PPA preplácané v závislosti od systému financovania-stanoveného v čl. V. zmluvy. Pri systéme zálohových platieb uhrádza konečný prijímateľ oprávnené výdavky spojené s realizáciou projektu (aktivity) zo zálohových platieb. Príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene konečný prijímateľ predkladá PPA na zúčtovanie vyjadrené v SKK (v EUR po zavedení meny EUR s SR) spolu so ŽoP (zúčtovanie zálohovej platby). Prípadné kurzové rozdiely vzniknuté v dôsledku prevodu z výdavkového účtu PPA na účet konečného prijímateľa znáša konečný prijímateľ.

2. Pri použití výmenného kurzu pre potreby prepočtu sumy výdavkov uhrádzaných konečným prijímateľom v cudzej mene je potrebné postupovať v súlade s § 24 zákona č. 431/2002 Z. z.

V súlade s vyššie uvedeným **sa konečný prijímateľ zaväzuje postupovať takto :**

- a) pri prevode peňažných prostriedkov v cudzej mene zo svojich účtov zriadených v SKK (v EUR po zavedení meny EUR v SR) na účet dodávateľa/zhotoviteľa zriadeného v cudzej mene použije kurz banky konečného prijímateľa platný v deň odpísania prostriedkov z účtu konečného prijímateľa, t. j. v deň uskutočnenia účtovného prípadu. Týmto kurzom prepočítaný výdavok na SKK (na EUR po zavedení meny EUR v SR) uhradený dodávateľovi/zhotoviteľovi zahrnie do ŽoP;
- b) pri prevode peňažných prostriedkov v cudzej mene zo svojho účtu zriadeného v cudzej mene na účet dodávateľa/zhotoviteľa zriadeného v cudzej mene použije kurz Národnej banky Slovenska platný v deň uskutočnenia účtovného prípadu. Týmto kurzom prepočítaný výdavok na SKK (na EUR po zavedení meny EUR v SR) uhradený dodávateľovi/zhotoviteľovi zahrnie do ŽoP.

ČL. VII.
POVINNOSTI KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA

1. Konečný prijímateľ sa zaväzuje riadne a v súlade s Ročnými pracovnými programami realizovať predmet zmluvy a po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu ES a všeobecne záväzné právne predpisy SR. MP SR bude v lehote do 15 pracovných dní od ich schválenia zasielať PPA a konečnému prijímateľovi aktuálne plány operácií technickej pomoci, zostavené MP SR, ktoré slúžia PPA a konečnému prijímateľovi pre informáciu. Konečný prijímateľ sa zaväzuje koordinovať svoju činnosť v rámci realizácie predmetu činnosti s MP SR.
2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie verejných prostriedkov v súlade so zákonom č. 523/2004 Z.z.
3. Konečný prijímateľ sa zaväzuje viesť buď oddelený účtovný systém, alebo v účtovníctve používať vhodný kód pre všetky transakcie, ktoré súvisia s operáciou financovanou podľa zmluvy (čl. 75 ods. 1 písm. c)i) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005).
4. Konečný prijímateľ sa zaväzuje realizovať informačné a propagačné činnosti v súlade s ustanoveniami bodu 3 a 4 prílohy č. VI. nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, zverejnenej na internetovej stránke <http://www.apa.sk>.
5. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať PPA alebo inému orgánu, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.
6. Konečný prijímateľ sa zaväzuje na základe písomnej výzvy poskytovať PPA požadované informácie o realizácii predmetu zmluvy a/alebo konečnému prijímateľovi, dokladovať PPA svoju činnosť a poskytovať súčinnosť a dokumentáciu vzťahujúcu sa k predmetu zmluvy.
7. Konečný prijímateľ sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o:
 - a) každej zmene identifikačných údajov konečného prijímateľa vrátane právneho nástupníctva,
 - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy.
8. Konečný prijímateľ sa zaväzuje v lehote do pätnástich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.
9. Konečný prijímateľ sa zaväzuje využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzujú uvedené dobropisy vykázat v účtovníctve a v ŽoP. O všetky uvedené dobropisy bude platba NFP znížená.
10. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov Európskeho spoločenstva a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 1975/2006, zák. č. 523/2004 Z.z., zák. č. 502/2001 Z.z., zák. č. 274/2006 Z.z., zák. č. 39/1993 Z.z., zák. č. 10/1996 Z.z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy.
11. V prípadoch zásahu vyššej moci (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006) sa konečný prijímateľ zaväzuje písomne oznámiť PPA spolu s príslušnými dôkazmi v lehote do desiatich pracovných dní od dátumu, ku ktorému konečný prijímateľ alebo ním poverená osoba sú schopní tak urobiť.
12. Konečný prijímateľ sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od doručenia upovedomenia o začatí exekúcie písomne upozorniť exekútora, že podľa ustanovenia § 8 ods. 10 zákona č. 523/2004 Z.z. v súvislosti s ustanovením § 61 a) zákona č. 233/1995 Z.z. finančné prostriedky nachádzajúce sa na dotačnom účte konečného prijímateľa nepodliehajú výkonu rozhodnutia podľa osobitných predpisov s výnimkou výkonu rozhodnutia realizovaného PPA.

13. **Konečný prijímateľ sa zaväzuje vrátiť poskytnutý nenávratný finančný príspevok v prípade, ak**
- konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnuté prostriedky EPFRV a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktoré PPA poskytla konečnému prijímateľovi,
- konečnému prijímateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky EPFRV a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
- konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v zmluve (najmä porušenie finančnej disciplíny a vznik nezrovnalosti), na základe ktorých mu vyplýva povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky,
- nastanú iné skutočnosti (napr. konečnému prijímateľovi v dôsledku zavedenia úročeného účtu a poskytnutia zálohovej platby vznikli na účte úroky).

14. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **oznámiť PPA vrátenie finančných prostriedkov** a zaslať oznámenie o vrátení finančných prostriedkov do pätnástich pracovných dní odo dňa uskutočnenia úhrady prostriedkov v súlade s výpisom z bankového účtu. Formulár oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je zverejnený na internetovej stránke <http://www.apa.sk>. Prílohou vrátenia finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu. Finančné prostriedky EPFRV a spolufinancovania štátneho rozpočtu, ktoré je konečný prijímateľ povinný vrátiť, sa zaokrúhľujú nahor na celé slovenské koruny (nahor na najbližší eurocent po zavedení meny EUR v SR).

ČL. VIII. VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet zmluvy nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva a nebol ani predmetom financovania/spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v predchádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 26 ods. 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1975/2006).

2. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že v súvislosti s realizáciou predmetu zmluvy, poskytne MP SR alebo ním poverenej právnickej osobe, ktorá zabezpečuje propagáciu a publicitu o EPFRV a PRV, údaje a informácie v rozsahu Čl. IX. ods. 1 zmluvy, potrebné pre štatistické vyhodnotenie údajov (zber, analýza a spracovanie údajov prostredníctvom rôznych štatistických metód), publikácie, brožúry, propagačné účely, výskumné účely a pod. a umožní vykonať fotodokumentáciu realizovaného predmetu zmluvy.

3. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky úkony spojené s činnosťou NSRV, ktoré vykonal pred podpisom zmluvy, sú v súlade s podmienkami zmluvy a v súlade s PRV.

4. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že údaje a dokumenty, na základe ktorých sa realizuje a financuje predmet zmluvy, sú považované za **obchodné tajomstvo** v zmysle § 17 Obchodného zákonníka. PPA je oprávnená ich poskytnúť iba MP SR, orgánom ES a príslušným kontrolným orgánom a zaväzuje sa ich chrániť pred zneužitím.

ČL. IX. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov **súhlas so zverejnením jeho osobných údajov**, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008) :

a) meno a priezvisko/obchodné meno/názov, IČO,

b) adresa/sídlo, vrátane PSČ,

c) os/opatrenie/podopatrenie,

d) názov projektu,

e) výška schváleného NFP a vyplateného NFP, súčet všetkých finančných prostriedkov vyplatených PPA konečnému prijímateľovi v príslušnom finančnom roku v mene, v ktorej boli finančné prostriedky vyplatené,

f) miesto realizácie projektu v súlade s čl. I. zmluvy.

Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými auditorskými a kontrolnými orgánmi ES a SR na účely ochrany finančných záujmov ES. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

2. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov uvedených v Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku a v zmluve.

3. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním jeho osobných údajov uvedených v zmluve v rozsahu čl. IX. ods. 1 zmluvy subjektom, ktoré na základe písomného poverenia Ministerstva pôdohospodárstva SR zabezpečujú propagáciu a publicitu o EPFRV a Programe rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 za účelom spracovania a štatistického vyhodnocovania údajov.

4. Všetka korešpondencia, adresovaná konečnému prijímateľovi na adresu uvedenú v zmluve, sa považuje za doručenú :

- a) dňom prevzatia písomnosti,
- b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti,
- c) uplynutím 3 dní od uloženia písomnosti na pošte.

ČL.X. ZRUŠENIE ZMLUVY

1. Závazky zmluvných strán vyplývajúce zo zmluvy zanikajú dňom 31. decembra 2016.

2. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť :

- a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebol finančný príspevok vyplatený;
- b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka .

3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou konečného prijímateľa vrátiť PPA celý vyplatený NFP vrátane penále. Ustanovenia Obchodného zákonníka o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.

4. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie :

- a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy : čl. II/1; čl. V/2, 8; čl. VII/1 - 13;
- b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany konečného prijímateľa;
- c) ak právoplatný rozsudok súdu, opodstatnená sťažnosť alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia ŽoP došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo ovplyvňovaniu zamestnancov, ktorí administrujú agendu NSRV na úrovni MP SR a PPA alebo porušeniu zásad konfliktu záujmov.

5. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že každé porušenie zmluvy zo strany konečného prijímateľa PPA považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplateného NFP vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).

6. Zmluvné strany v súvislosti so zmluvou nebudú aplikovať ustanovenie § 374 Obchodného zákonníka o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť. PPA nebude požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie vyplateného finančného príspevku iba v prípade vyššej moci alebo mimoriadnych okolností (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006).

ČL. XI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda **platnosť a účinnosť** dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve **neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.**

3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že nariadenia orgánov (ES) neobsahujú špeciálnu úpravu.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
7. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za PPA dňa 27. 10. 2008

Za konečného prijímateľa dňa 28. 10. 2008



.....
Ing. Roman Serenčes, PhD. – generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra



.....
Ing. Viera Paučírová, riaditeľka
Agentúra pre rozvoj vidieka

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202 119 62 10